

外国人防火研修

**Pag sa sanay upang makaiwas sa sunog
para sa riga dayuhan**

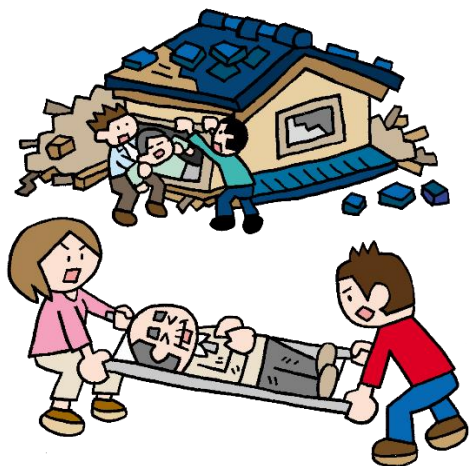
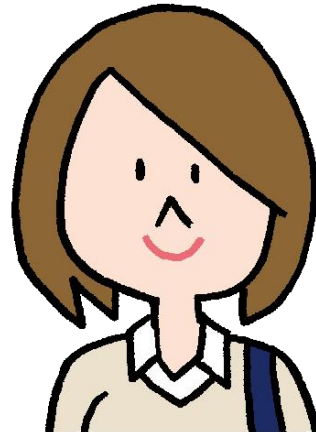
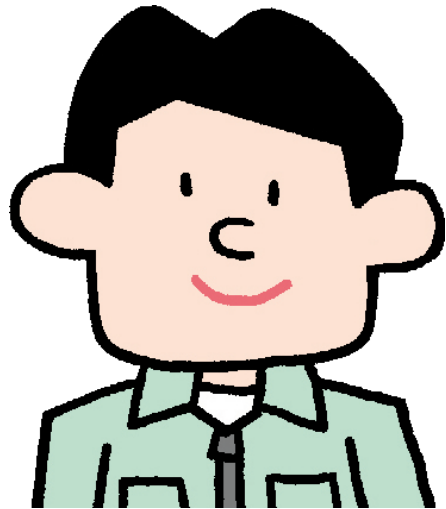
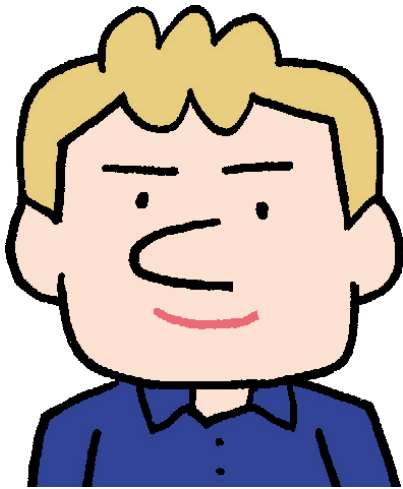


福山地区消防組合消防局

Fukuyama District Fire Service Union Fire Bureau

防災の手引き

Gabay sa Panahon ng Sakuna



火災・地震・風水害・津波などの災害に備えて

Upang maging handa sa panahon ng sakuna gaya ng sunog, lindol, bagyo at pagbaha

災害の写真 Halimbawa ng mga sakuna



火災 *sunog*



津波 *tsunami*



地震 *lindol*



風水害 *bagyo at pagbaha*

日本は、災害の多い国です。

Ang Japan ay isang bansang madameng sakuna



正しく知って、行動しましょう。

Magkanoon tayo ng tamag kaalaman at alamin ang tamang dapat gawin

「自分の身は、自分で守る！」

“Protektahan naten ang ating sanli!”

■ 火災予防のポイント

Mga Punto upong makaiwas sa sunog

コンロ kalan

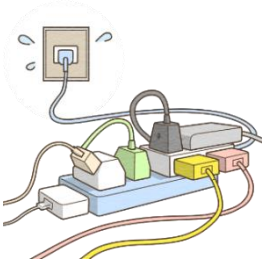
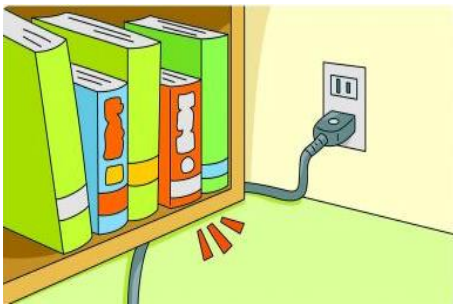
- ・調理中は、コンロからはなれないこと。
Huwag iwanan ang niluluto
- ・ガスコンロを使ったあとは、元栓をしめること。
Patain ang lutuan pagkatapos ganutin
- ・消火器などで消火すること。

Gumamit ng fire extinguisher pagnangyare ang sunog

油に水をかけると、危険 Mapanganib kapag ang sunog ay binuhusan ng tubig	その場を離れると、危険 Mapanganib din kapag ito ay iniwanan
	

電気機器 Mga dikuryenteng gamit

- ・タコ足配線をしないこと。
Iwasan ang maramihang pagsaksak ng mga kable
- ・配線やコードがひっぱられたり、折れたり、踏まれた状態で使用しないこと。
Iwasan ang paghila, pagbaluktot at pag-apak sa kable ng kuryente habang ito ay ginagamit.
- ・配線やコードを重ねて使用しないこと。発熱して出火する可能性があります。
Huwag isaksak ang kable kung di ginagamit dahil maaari itong pagmulan ng sunog kapag itoy nasobrahan sa init.

たこ足配線は、危険 It is dangerous to “octopus outlet”	踏まれた状態は、危険 It is dangerous to have cable under furniture
	

たばこ Sigarilyo

- たばこは、ごみ箱に捨てないこと

Huwag itapon ang sigarilyo sa basurahan

- ふとんや寝具など燃えやすいものの近くで、たばこを吸わないこと。

Huwag manigarilyo malapit sa mga kumot o mga bagoy na madaling masunog

- 家の外にたばこを捨てないこと。

Huwag itapon ang sigarilyo sa labas ng bahoy

- 寝たばこは、しないこと。

Huwag maniganilyo sa kama

ごみ箱に捨てると、危険 Delikado ang pagtapon ng sigarilyo sa basurahan	寝たばこは、危険 Delikado ang pagsisigarilyo sa kama
	

ストーブ Stove (Kalan)

- ストーブの近くで洗たく物などを干さないこと。

Huwag mag sampay malapit sa kalan

- 燃えやすいものから離す、周囲に燃えやすいものを置かないこと。

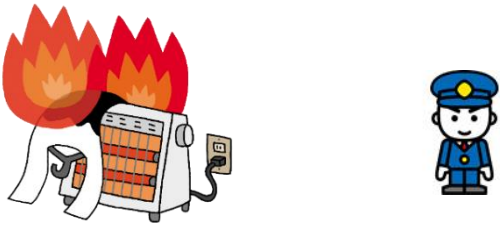
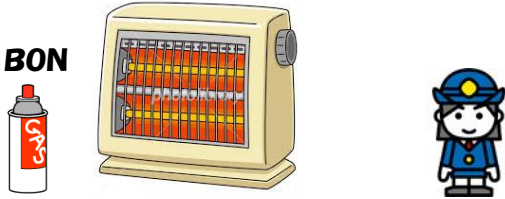
Huwag maglagay ng anumang bagay na madaling masunog malapit sa kalan

- 寝るとき・出かけるときは必ず電源を切ること。

Patayin ito kung matutulog o lalabas

- ストーブの近くにスプレー缶などを置かないこと。

Huwag maglagay ng spray malapit dito

燃えやすいものを置くと、危険 Delikadong maglagay ng anumang bagay na madaling masunog	スプレー缶を置くと、危険 Delikadong maglagay ng spray malapit dito
	

■ 火事と救急には、「119」をフッシュ

Tumawag sa 119 incase ng sunog



119番オペレータ 119 operator	あなた Ikaw
消防です。火事ですか？救急ですか？ Fire Bureau. Sunog o Emergency?	火事です。又は救急です。 Sunog / Emergency
住所はどこですか？ Anu po ang address?	出火場所の住所と名前を伝えます。 Sabihin ang lugar at pangalan
近くに何か目標がありますか？ Meron bang mga palatandaan?	目標となる建物や交差点などを伝えます。 Sabihin kung merong mga gusali or mga Interselcsyon
【火事の場合】何が燃えていますか？ Kung sakaling may sunog sabihin kung ano ang mga bagay na nasusunog	燃えている場所、物を伝えます。
【救急の場合】けが人の状態は？ Kung sakaling emergency sabihin kung ano ang lagay ng taong me pinsala	けが人の状況を伝えます。

ポイント Punto

火事を見つけたらとにかく大声で周りの人に知らせる。🔥

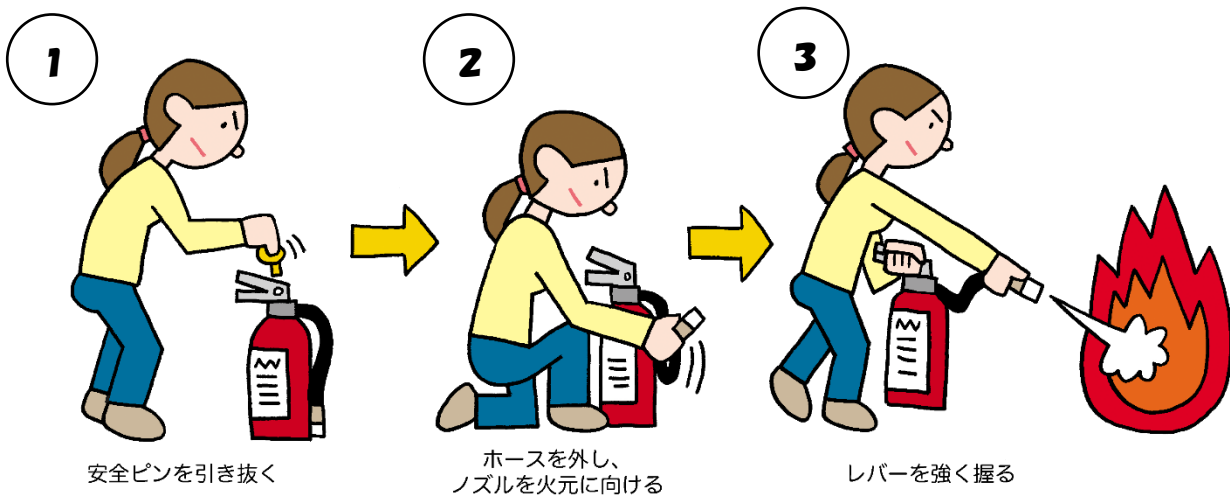
Sumigaw ng malakas upang makahingi
Ng tulong kung may nakitang sunog.

火事だ！ Sunog!
火事だ！ Sunog!



■ 消火器を使った初期消火方法

Tamang pagamit ng Fire Extinguisher



① 消火器のピンをぬく。

1. Hilain ang safety pin nito.

② ホースを火元に向ける。

2. Itutok ang hose nito sa sunog

③ レバーを握る。

3. Pindutin ang hawakan nito

④ ホースから消火剤がでます。

炎ではなく、火元（燃えているもの）を狙います。

4. lalabas ang tuyong chemical mula dito.

Tiyaking nakatutok ito sa pinagmulan ng sunog

ポイント Punto

天井まで炎が達したら消火はあきらめて避難しましょう。

Lumikas kapag ang sunog ay umaabot na sa kisame.

■ 煙に注意して避難しましょう。

Lumikas habang iniwasan ang usok.



ポイント Punto

- 1 煙を吸わないように、体勢を低くして、くちにハンカチやタオル等をあてて避難する。

Para maiwasan ang usok yumoko ng konti takpan ang ilongat bibig ng panyo o tuwalya.

- 2 煙は、有毒です。 Masama sa katawan ang usok.

- 3 避難したら、戻らない。 Huwag ng bumalik sa oras na nakalikas na.

店舗、飲食店、映画館、集会所などで警報音が鳴ったとき

Kapag tumunog ang alarma ng tindahan, kainan, sinehan o opisina

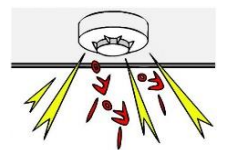
ポイント Punto

避難の際は、エレベーターは、使用しないこと。

Huwag gamitin ang elevator para lumikas



NG





上のマークは、火災が発生した時に使用するものです。

Ito ang palatandaan ng emergency exit.

このマークの方向に落ち着いて避難しましょう。

Sundin ang simbolo at lumikas

■ 突然地面がグラグラとゆれる“地震”

Paglindol ito ang biglaang pagyanig

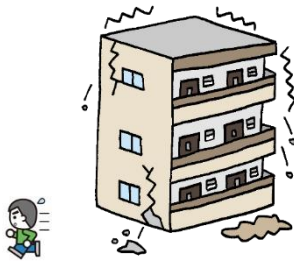
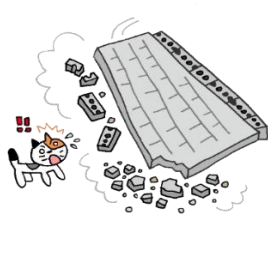
ポイント Punto

その場で自分の身を守る。 *Protektahan ang sarili*

あわてて建物の外に飛び出さない。 *Huwag tumalon sa gusali*

素早く火を始末する。(ガスコンロを切る。) *Patayin ang mga kalan.*

正しい情報を得る。 *Alamin ang tamang impormasyon.*

		
身を守る。 <i>Protektahan ang sarili</i>	あわてて出ない。 <i>Huwag mabalisa</i>	ブロック壁から離れる。 <i>Humayo sa mga matitigas na bagay</i>

大地震後には余震が起きることが多くあります。

地震の後にデマなどによってパニックが起こることがあるので行政やマスコミなどの正しい情報を得ましょう。

Maaaring magkaroon ng kasunod na pagyanig ang malaluing lindol. Kaya magiingat at maging alerto sa mga balita o impormasyon. Makibalita sa mga kinauulaulan.

■ 風水害に備えて Para sa Bagyo at Pagbaha

ポイント Punto

テレビ、インターネットで気象情報をチェックする。

Makibalita sa lagay ng panahon sa telebisyon okaya internet.

避難所（逃げるところ）を確認しておくこと。

Alamin ng mas maaga ang mga pwedeng paglikasan.

早めに避難する。Lumikas ng mas maaga kung maari

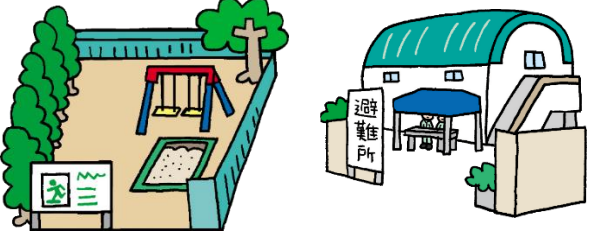
6月～7月は、梅雨シーズン

Hunyo-Hulyo Tagulan

9月～10月は、台風シーズン

Setyembre- Oktubre Panahon tungsan madami ang bagyo

	急に増水する。河川の近くに行かない。 Kung biglang tumaas ang lebel ng tubig huwag pumunta sa malapit na lawa.	  早めに避難する。Lumikas ng maaga
---	---	---

	避難場所を確認しておきましょう。 学校・公民館など Alamin ang evacuation site ng maaga tulad ng eskuwelahan o kaya mga centre.
---	--

日本での、災害に対する考え方

Mga Kaalaman sa oras ng sakuna sa Japan

自助・共助・公助

Tulungan ang Sarili/ Tulungan ang iba / Magtulungan tayo

